

photo 1: Definition of produce
Variety Hayward, external and internal aspect

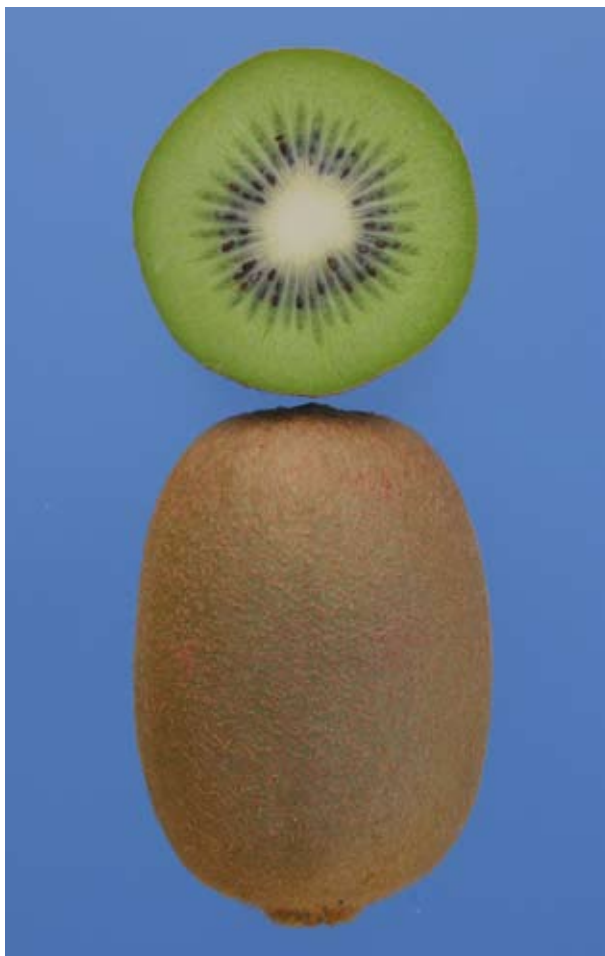


photo 1 : Définition du produit
Variété Hayward, aspect externe et interne

photo 2: Definition of produce
Variety Hort 16A, external and internal aspect



photo 2 : Définition du produit
Variété Hort 16A, aspect externe et interne

photo 3: Definition of produce
Variety Jintao, external and internal aspect

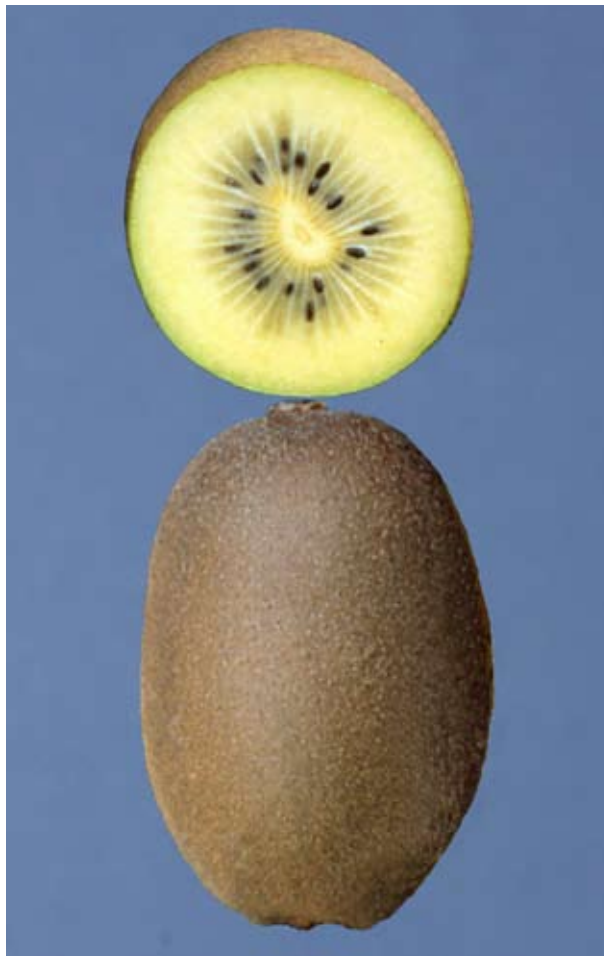


photo 3 : Définition du produit
Variété Jintao, aspect externe et interne

photo 4: Definition of produce
Variety Hongyang, external and internal aspect



photo 4 : Définition du produit
Variété Hongyang, aspect externe et interne

photo 5: Definition of produce - Left to right: typical brown and green fruit of Hayward variety



photo 5 : Définition du produit - De gauche à droite : Fruits typiques de coloration brune et verte de la variété Hayward

photo 6: Definition of produce - Left to right: typical gold, brown and green fruit of Hort 16A variety



photo 6 : Définition du produit - Fruits typiques de coloration jaune, brune et verte de la variété Hort 16A

photo 7: Definition of produce - Diagram on terms used for the fruit

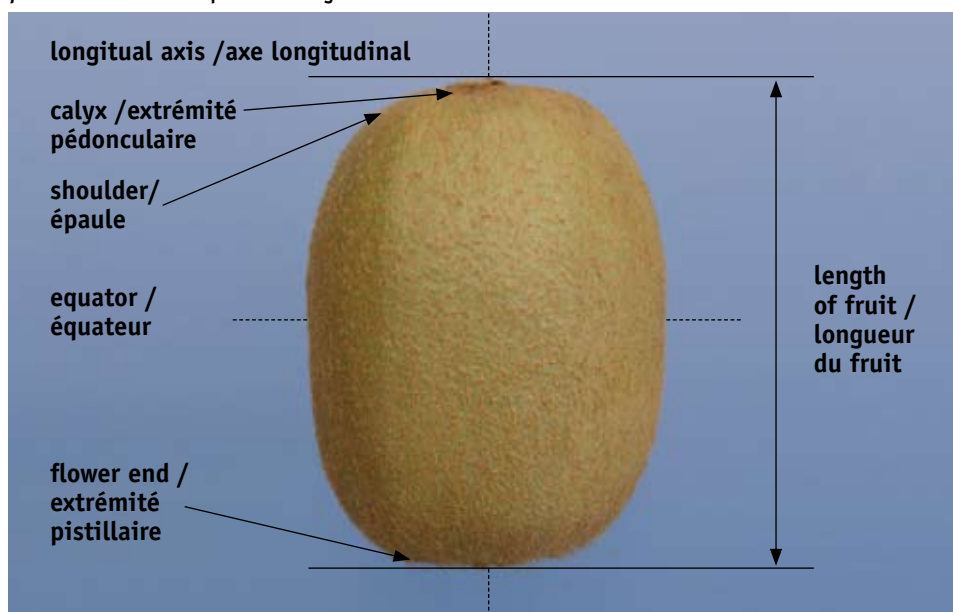


photo 7 : Définition du produit - Dessin des termes à utiliser pour le fruit

photo 8: Minimum requirement “intact”
Cut damage – not allowed



photo 8 : Caractéristique minimale “entiers”
Lésion par ablation – exclu

photo 9: Minimum requirement “intact”
Punctured fruit – not allowed



photo 9 : Caractéristique minimale “entiers”
Blessure comportant une détérioration de la pulpe – exclu

photo 10: Minimum requirement “intact”
Small superficial rub – not allowed



photo 10 : Caractéristique minimale “entiers”
Petite éraflure superficielle – exclu

photo 11: Minimum requirement “sound” - Serious bruising, external and peeled aspect – not allowed

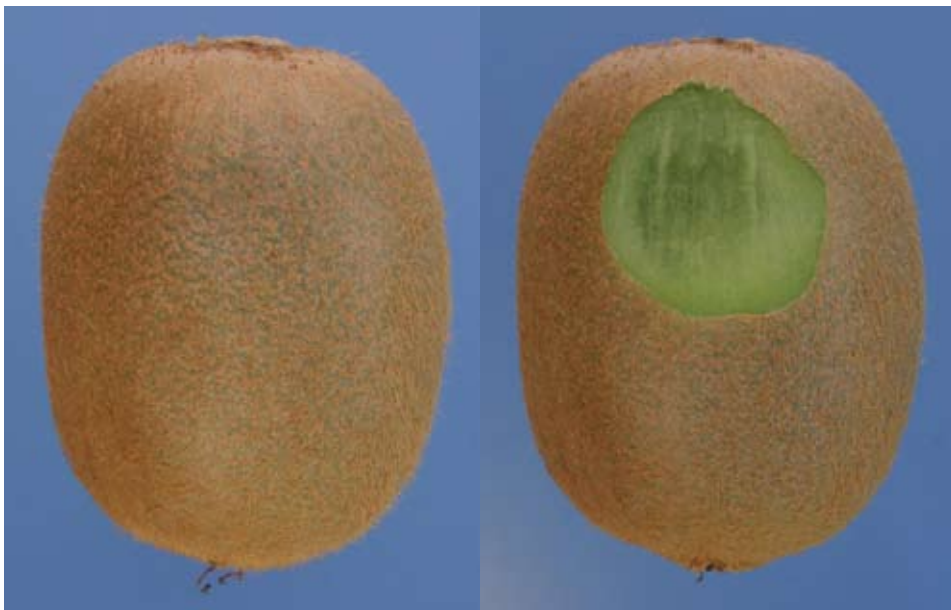


photo 11 : Caractéristique minimale “sains” - Fruit gravement meurtri, aspect externe et pelé – exclu

photo 12: Minimum requirement “sound” - Hail damage, external and peeled aspect – not allowed



photo 12 : Caractéristique minimale “sains” - Lésion due à la grêle, aspect externe et pelé – exclu

photo 13: Minimum requirement “sound”
Stem end rot (*Botrytis cinerea*) – not allowed



photo 13 : Caractéristique minimale “sains”
Pourriture grise (*Botrytis cinerea*) – exclu

photo 14: Minimum requirement “sound” - Ripe rot (*Botryosphaeria* spp.)
Left to right: early and late stage - not allowed



photo 14 : Caractéristique minimale “sains” - Pourriture due à la maturité (*Botryosphaeria* spp.)
De gauche à droite : précoce et avancé – exclu

photo 15: Minimum requirement “sound” - Fungal rot (*Cryptosporiopsis*),
external and peeled aspect - not allowed



photo 15 : Caractéristique minimale “sains” - Pourriture fongique (*Cryptosporiopsis*),
aspect externe et pelé – exclu

photo 16: Minimum requirement “sound”
Fungal rot (*Phomopsis*) - not allowed



photo 16 : Caractéristique minimale “sains”
Pourriture fongique (*Phomopsis*) – exclu

photo 17: Minimum requirement “sound” - Frost damage, external and internal aspect - not allowed



photo 17 : Caractéristique minimale “sains” - Lésion due au gel, aspect externe et interne – exclu

photo 18: Minimum requirement “sound” - 1: normal ripening fruit, internal aspect
2-4: freezing damage, internal aspect - not allowed

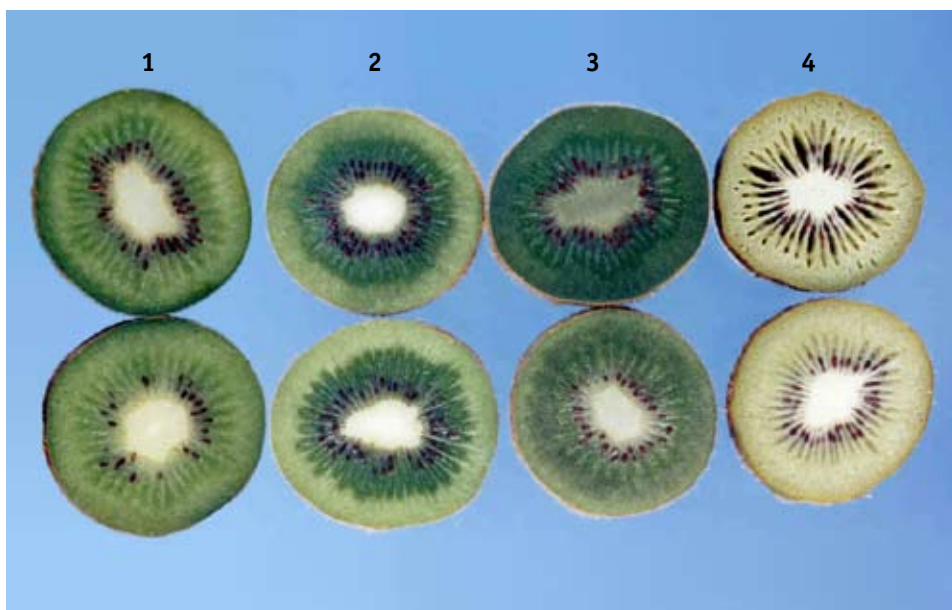


photo 18 : Caractéristique minimale “sains” - 1: fruit normal en cours de maturation, aspect interne
2-4: lésion interne due au gel durant l'entreposage – exclu

photo 19: Minimum requirement “sound” - Left: normal ripening fruit
Right: sunburn on Hayward variety - not allowed



photo 19 : Caractéristique minimale “sains” - À gauche: fruit typique
À droite: fruit brûlé par le soleil de la variété Hayward – exclu

photo 20: Minimum requirement “sound” - left: normal ripening fruit
right: sunburn on variety Hort 16A - not allowed



photo 20 : Caractéristique minimale “sains” - À gauche: fruit typique
À droite: fruit brûlé par le soleil de la variété Hort 16A – exclu

photo 21: Minimum requirement
“clean; practically free of any visible foreign matter”
Slight traces of dust around the calyx - limit allowed



photo 21 : Caractéristique minimale
“propre, pratiquement exempt de tout matière étrangère visible”
Légères traces de poussière autour du calice – limite admise

photo 22: Minimum requirement
“clean; practically free of any visible foreign matter”
Sooty mould - not allowed



photo 22 : Caractéristique minimale
“propre, pratiquement exempt de tout matière étrangère visible”
Fumagine – exclu

photo 23: Minimum requirement “practically free from pests”
Scale insects - limit allowed

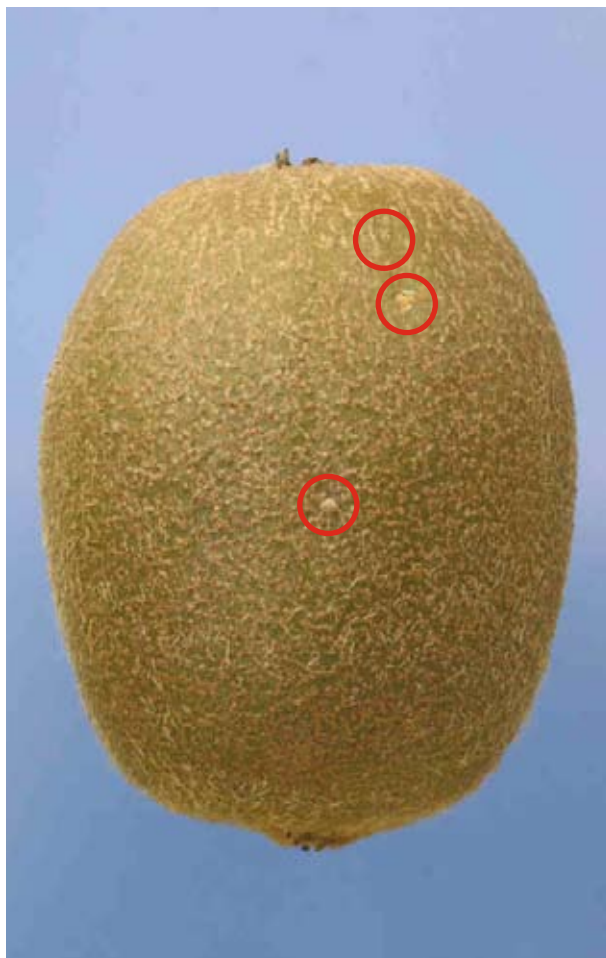


photo 23 : Caractéristique minimale “pratiquement exempts de parasites”
Insecte cochenille – exclu

photo 24: Minimum requirement
“free from damage caused by pests affecting the flesh”
Insect chewing damage - not allowed



photo 24 : Caractéristique minimale
“exempts d’attaques de parasites qui altèrent la chair”
Attaque d’insectes – exclu

photo 25: Minimum requirement “adequately firm”
Shriveled fruit - not allowed



photo 25 : Caractéristique minimale “suffisamment fermes”
Fruit flétri – exclu

photo 26: Minimum requirement “adequately firm”
Overripe water soaked fruit - not allowed



photo 26 : Caractéristique minimale “suffisamment fermes”
Fruit trop mûr et gorgé d'eau – exclu

photo 27: Minimum requirement “well formed” - Double fruit - not allowed



photo 27 : Caractéristique minimale “bien formés” - Fruit double – exclu

photo 28: Minimum requirement “well formed”
Depressed frosted flower end - not allowed



photo 28 : Caractéristique minimale “bien formés”
Dégâts en creux dus au gel sur l’extrémité pistillaire – exclu

photo 29: Minimum requirement “well formed”
Inverted beak on Hort 16A variety - not allowed



photo 29 : Caractéristique minimale “bien formés”
Dégâts en creux sur l’extrémité pistillaire de la variété
Hort 16A – exclu

photo 30: Minimum requirement “well formed”
Misshapen fruit on Hayward variety - not allowed



photo 30 : Caractéristique minimale “bien formés”
Fruit mal formé de la variété Hayward – exclu

photo 31: “Extra” Class “shape typical of the variety” - Hayward variety
left: shoulders practically even and below calyx - typical fruit
right: very slightly dropped shoulder - limit allowed



photo 31 : Catégorie “Extra”, “de forme typique de la variété” - Variété Hayward
À gauche : les deux épaules pratiquement étroites et se situant au-dessous du calice – fruit typique
À droite : une épaule très légèrement tombante – limite admise

photo 32: “Extra” Class “shape typical of the variety” - Hayward variety
Calyx very slightly below shoulders - limit allowed



photo 32 : Catégorie “Extra”, “de forme typique de la variété”
Variété Hayward
Le calice légèrement au dessous des épaules – limite admise

photo 33: “Extra” Class “very slight superficial defects”
Very slight blemish - limit allowed

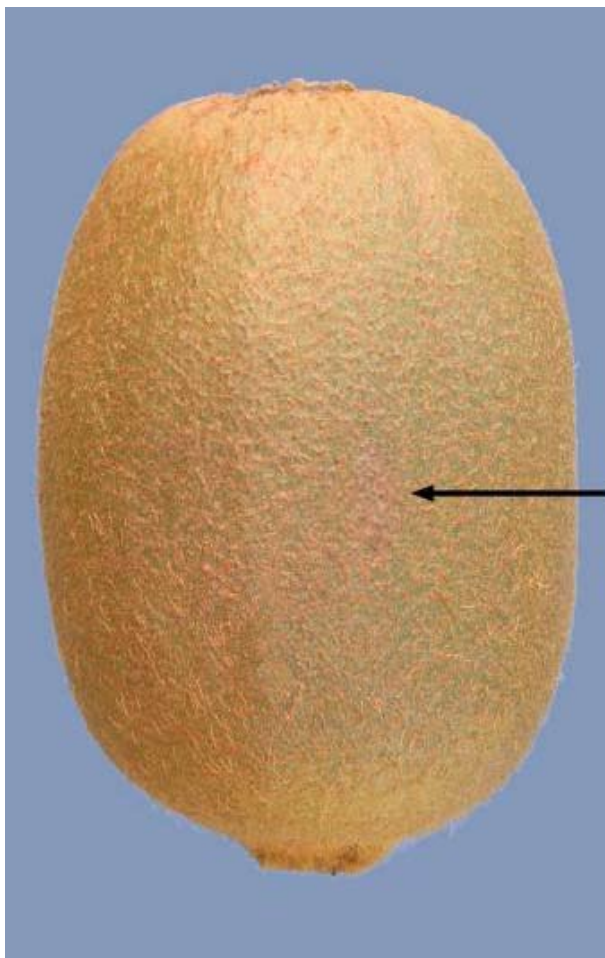


photo 33 : Catégorie “Extra”, “très légères altérations superficielles”
Très légères altérations superficielles – limite admise

photo 34: “Extra” Class “very slight superficial defects”
Very slight stains - limit allowed



photo 34 : Catégorie “Extra”, “très légères altérations superficielles”
Très légères taches – limite admise

photo 35: “Extra” Class “very slight superficial defects” - ‘Hayward mark’ like a short, fine line - limit allowed



photo 35 : Catégorie “Extra”, “très légères altérations superficielles”
‘Marque de Hayward’ en ligne courte et fine – limite admise

photo 36: “Extra” Class “the ratio of the minimum/maximum diameter of the fruit measured at the equatorial section must be 0.8 or greater” - ratio of the minimum/maximum diameter meeting 0.8 - minimum required

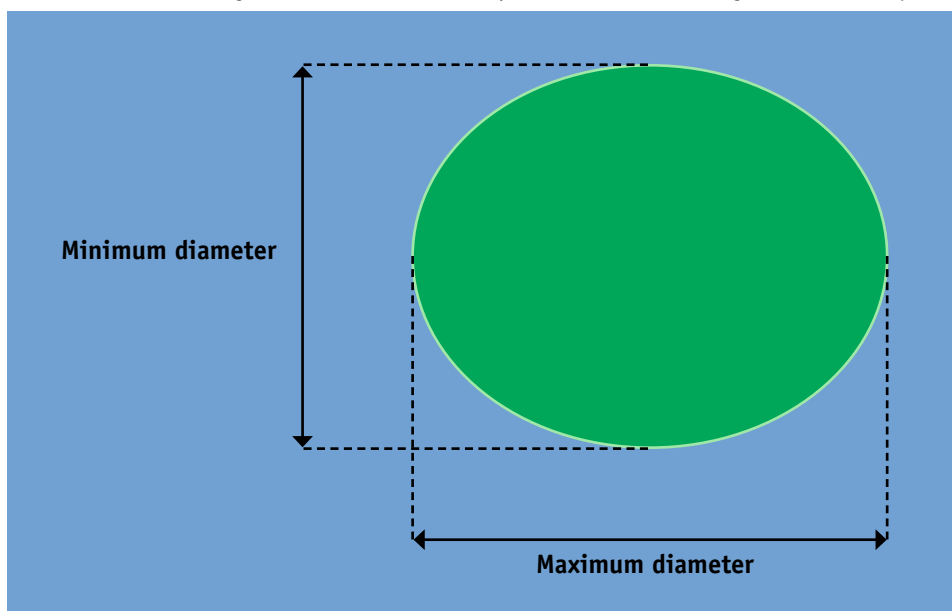


photo 36 : Catégorie “Extra”, “le rapport entre le diamètre minimal et le diamètre maximal du fruit mesuré à la section équatorial doit être du 0,80 au minimum” - Le rapport du diamètre minimal au diamètre maximal de 0,80 – minimum requis

photo 37: Class I “a slight defect in shape” - Hayward variety
Left: shoulders practically even and below calyx - typical fruit
Right: slightly dropped shoulder - limit allowed



photo 37 : Catégorie I “un léger défaut de forme” - Variété Hayward
À gauche : les deux épaules pratiquement étroites et se situant au-dessous du calice – fruit typique
À droite : une épaule légèrement tombante – limite admise

photo 38: Class I “a slight defect in shape” - Hort16A variety
Left: shoulders practically even and below calyx - typical fruit
Right: slightly dropped shoulder - limit allowed



photo 38 : Catégorie I “un léger défaut de forme” - Variété Hort 16A
À gauche : les deux épaules pratiquement étroites et se situant au-dessous du calice – fruit typique
À droite : une épaule légèrement tombante – limite admise

photo 39: Class I “a slight defect in shape” - Hort16A variety
1-2: various acceptable beak shapes
3: short beak - limit allowed



photo 39 : Catégorie I “un léger défaut de forme” - Variété Hort 16A
1-2: variabilité en forme des stigmates
3: des stigmates courtes – limite admise

photo 40: Class I “a slight defect in colouring”
Slight stains not strongly contrasting with the background colour
limit allowed



photo 40 : Catégorie I “un léger défaut de coloration”
Taches contrastant légèrement avec la couleur de fond du fruit
limite admise

photo 41: Class I “a slight defect not exceeding 1 cm²” Slight blemish - limit allowed



photo 41 : Catégorie I “un léger défaut de l'épiderme à condition que leur surface totale n'excède pas 1 cm²”
Légère marque épidermique – limite admise

photo 42: Class I “small ‘Hayward mark’ like longitudinal lines without protuberance”
Slight ‘Hayward mark’ - limit allowed



photo 42 : Catégorie I “une petite ‘marque de Hayward’ présentant une ligne longitudinale et sans protubérance”
‘marque de Hayward’ légère en deux fines lignes – limite admise

photo 43: Class I “the ratio of the minimum/maximum diameter of the fruit measured at the equatorial section must be 0.7 or greater” - Ratio of the minimum/maximum diameter meeting 0.7 minimum required

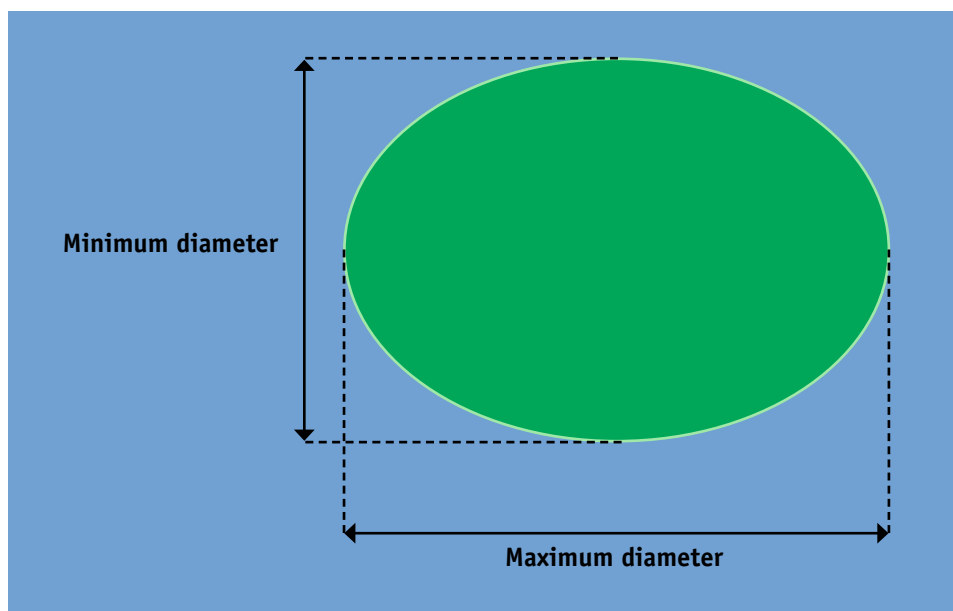


photo 43 : Catégorie I “le rapport entre le diamètre minimal et le diamètre maximal du fruit mesuré à la section équatoriale doit être de 0,70 au minimum”
Le rapport du diamètre minimal au diamètre maximal de 0,70 – minimum requis

photo 44: Class II “defects in shape” - Ridged fruit - limit allowed



photo 44 : Catégorie II “défauts de forme” - Fruit côtelé – limite admise

photo 45: Class II “defects in shape” - Furrowed fruit - limit allowed



*photo 45 : Catégorie II “défauts de forme” - Fruit sillonné
limite admise*

photo 46: Class II “defects in shape” - Hort16A variety
left: shoulders practically even and below calyx - typical fruit
right: dropped shoulder - limit allowed



photo 46 : Catégorie II “défauts de forme” - Variété Hort 16A
À gauche : les deux épaules pratiquement étroites et se situant au-dessous du calice – fruit typique
À droite : une épaule tombante – limite admise

photo 47: Class II “defects in shape” - Hort16A variety - Various beak shapes - limit allowed



photo 47 : Catégorie II “défauts de forme” - Variété Hort 16A - Des stigmates de forme variable – limite admise

photo 48: Class II “defects in colouring”
Stains clearly contrasting with the background colour
limit allowed



photo 48 : Catégorie II “défauts de coloration”
Tache contrastant nettement avec la couleur de fond du fruit
limite admise

photo 49: Class II “defects in shape not exceeding 2 cm²”
Blemish is assessed on the darkened areas - limit allowed



photo 49 : Catégorie II “défauts de l'épiderme à condition que leur surface totale n'excède pas 2 cm²”
Marques foncées contrastant avec la couleur de l'épiderme – limite admise

photo 50: Class II “several more pronounced ‘Hayward marks’ with a slight protuberance”
‘Hayward marks’ as fine lines without protuberance - limit allowed



photo 50 : Catégorie II “plusieurs ‘marques de Hayward’ plus prononcées avec une protubérance”
‘Marques de Hayward’ légère en lignes fines sans protubérance limite admise

photo 51: Class II “several more pronounced ‘Hayward marks’ with a slight protuberance”
‘Hayward marks’ as inverted line without protuberance
limit allowed



photo 51 : Catégorie II “plusieurs ‘marques de Hayward’ plus prononcées avec une protubérance”
‘Marques de Hayward’ lignes en creux sans protubérance
limite admise

photo 52: Class II “several more pronounced ‘Hayward marks’ with a slight protuberance”
‘Hayward mark’ as fine line with protuberance - limit allowed



photo 52 : Catégorie II “plusieurs ‘marques de Hayward’ plus prononcées avec une protubérance”
‘Marque de Hayward’ lignes avec protubérance – limite admise

photo 53: Class II “slight bruising” - Slight bruising, external and peeled aspect - limit allowed



photo 53 : Catégorie II “légères meurtrissures” - Légères meurtrissures, aspect externe et pelé – limite admise

photo 54: Presentation - Very careful presentation in pocket packs in single layer tray - Extra Class



photo 54 : Présentation - Présentation très soignée, fruits présentés séparés les uns des autres et disposés régulièrement en une seule couche – catégorie “Extra”

photo 55: Presentation - Careful presentation in pocket packs in single layer tray – Class I



photo 55 : Présentation - Présentation soigneuse, fruits présentés séparés les uns des autres et disposés régulièrement en une seule couche – catégorie I

photo 56: Presentation - Suitable presentation loose filled in a package - Class II



photo 56 : Présentation - Présentation convenable, fruits présentés en vrac dans le colis – catégorie II

photo 57 : Presentation - Pre-packed fruit - Class I



photo 57 : Présentation - Fruits pré-emballés - catégorie I

photo 58 : Marking printed on the carton

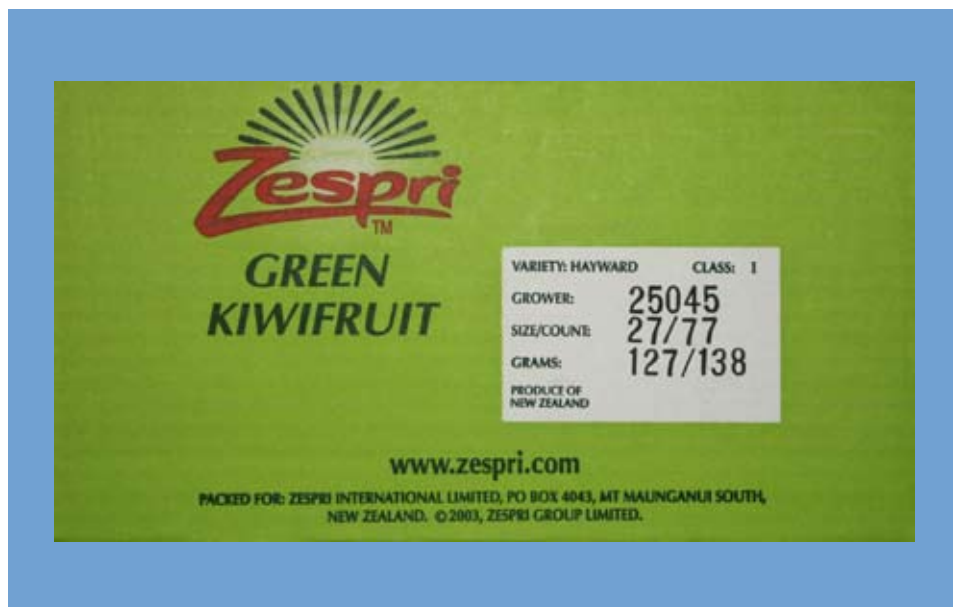


photo 58 : Marquage imprimé sur le colis

photo 59 : Marking printed on the label



photo 59 : Marquage imprimé sur l'étiquette